CONVENTION LIANT LA VILLE DE BRUXELLES ET L'ASBL ROYAL AERA EXCELSIOR BRUXELLES

Entre :
la Ville de Bruxelles, sise , Rue des Halles 4 à 1000 Bruxelles, représentée par son Collège des Bourgmestre et Echevins au nom duquel agissent Monsieur Benoit HELLINGS, Echevin des Sports et Monsieur Dirk LEONARD, Secrétaire de la Ville,
en exécution d'une délibération du Conseil communal prise en date du 24.04.1...2023, et soumise à la tutelle,
ci-après dénommée « la Ville »,

et

le **Royal Aera Excelsior de Bruxelles A.S.B.L.** (n° d'entreprise 0461.231.436), sis Rue de Lombartzyde 120 à 1120 Bruxelles, représentée par Monsieur André DE KANDELAER, Président et Monsieur Patrick GILLARD, Secrétaire,
ci-après dénommée « l'association »,

il a été convenu ce qui suit :

ARTICLE 1 : OBJET

La présente convention a pour objet l'octroi de subventions accordées pour couvrir les frais de fonctionnement de l'association précitée durant 3 saisons sportives à partir de la saison 2022-2023 et jusqu'à la fin de la saison 2024-2025. Une saison sportive débute le 1er août et se termine le 30 juin au plus tard.

ARTICLE 2 : DUREE

La présente convention entre en vigueur après sa signature par les deux parties, pour une durée de 3 saisons à dater de la saison 2022-2023.

ARTICLE 3 : MONTANT

Le montant de la subvention par saison versée à l'association est fixé à 100.000,00 EUR.

ARTICLE 4 : OBLIGATIONS DE L'ASBL

L'association s'engage :

- à transmettre à la Ville de Bruxelles trois exemplaires de chacun de ses supports promotionnels annonçant ses activités (publications diverses, invitations, affiches, flyers, dépliants, site internet, etc.) ;
- à favoriser l'insertion des jeunes en difficulté par la pratique du sport et à aligner en championnat au sein de l'Association Wallonie-Bruxelles de Basketball les équipes de jeunes ;
- à rappeler en toute circonstance l'aide de la Ville et de l'Echevinat des Sports, à représenter à ces occasions « l'image » de la Ville (notamment en citant le soutien de la Ville lors des rencontres avec la presse), et à assurer son prestige et son rayonnement (en reproduisant le logo de la Ville sur les maillots, publicités, affiches) lors des rencontres régionales, nationales et internationales auxquelles ses équipes participeraient ;
- en cas de majoration des tarifs d'occupation, l'association s'engage à ne pas la répercuter sur les inscriptions des jeunes joueurs

- à organiser toutes les rencontres à domicile de ses équipes et tous les tournois éventuels dans les installations de la Ville de Bruxelles.

La Ville de Bruxelles autorise l'association à user des installations sportives gérées par le Service des Sports selon un horaire à convenir au début de chaque saison et selon les tarifs et conditions arrêtés par le Conseil communal. En cas de majoration des tarifs d'occupation, l'association s'engage à ne pas la répercuter sur les inscriptions des jeunes joueurs.

L'association s'engage à souscrire des polices d'assurance en vue de couvrir :

1) sa responsabilité d'occupant, tant en incendie, explosion, bris de vitrage et dégâts des eaux. Ladite police contiendra également une déclaration d'abandon de tout recours envers la Ville de Bruxelles, propriétaire desdites installations ; l'association bénéficie d'un abandon de recours pour ce qui est du bâtiment ;
2) sa responsabilité civile générale et en particulier sa responsabilité civile en tant qu'organisateur de rencontres en ce compris chaque manifestation où le public payant est admis. Il sera responsable du public admis lors des entraînements. L'assurance souscrite couvrira tous dommages tant corporels que matériels causés aux tiers ;
3) sa responsabilité civile objective.

L'association s'engage à produire une copie de ces polices et la preuve de paiements des primes endéans les 30 jours à dater de la signature de la convention, puis chaque année à la date anniversaire de la convention.

La Ville de Bruxelles décline toute responsabilité, en cas d'accident ou d'incident pouvant survenir du fait de l'occupation de ces installations.

ARTICLE 5 : MODALITES DE SUBVENTIONNEMENT

Pour chaque saison (2022-2023, 2023-2024, 2024-2025), la Ville accordera une subvention de 100.000,00 EUR qui sera versée selon les modalités décrites ci-dessous, sous réserve de l'application des règles de contrôle administratif et budgétaire, ainsi que de l'existence de crédits.

A partir des mois de Janvier 2022 (pour la saison 2022-2023), 2023 (pour la saison 2023-2024), 2024 (pour la saison 2024-2025), la Ville versera, à titre d'avances, des mensualités de 10.000,00 EUR et ce jusqu'à l'approbation par l'Autorité de Tutelle de la Ville du budget annuel qui prévoit cette subvention. Le solde de la subvention relative à la saison concernée étant versé dans son intégralité après approbation du budget annuel y relatif.

Les montants seront versés après que la Ville ait réceptionné une déclaration de créance dûment complétée précisant le numéro de compte sur lequel subside devra être payé.

Les avances mensuelles donneront lieu à un remboursement par l'asbl si, in fine, le subside ne pourrait être payé du fait des réserves mentionnées ci-dessus (cf. supra : 1er paragraphe du présent article). Elles devront également être remboursées en cas de résiliation de la convention.

La liquidation des subsides n'interviendra que si l'association est en règle de paiement vis-à-vis de la Ville de Bruxelles. Toutes sommes dues par l'association pourront être imputées sur le montant du subside.

ARTICLE 6 : CONDITIONS DE SUBVENTIONNEMENT

1. La présente convention est conclue conformément aux dispositions de la loi du 14 novembre 1983 relative au contrôle de l'octroi et de l'emploi de certaines subventions.

2. L'association communique à la Ville tout document relatif à l'utilisation des subsides dans les 15 jours de la demande formulée par la Ville et, en tout état de cause, au plus tard le dernier jour de chaque saison sportive concernée (à savoir le 30 juin).
Elle s'engage à soumettre à la Ville, avant le 31 mai de chaque année, ses comptes et bilan se clôturant de l'année écoulée ainsi qu'un rapport de gestion et de situation financière permettant d'apprécier si la subvention a bien été utilisée aux fins pour lesquelles elle a été octroyée.

3. L'association doit utiliser le subside aux fins pour lesquelles il lui a été accordé.

En cas de non utilisation de tout ou partie du subside, ou en cas d'utilisation à des fins autres que celles pour lesquelles il a été octroyé, la partie du subside non utilisée ou utilisée à des fins autres que celles pour lesquelles il a été octroyé doit être remboursée à la Ville de Bruxelles au plus tard le dernier jour de la saison sportive concernée.

A défaut, la somme due portera intérêt au taux légal, de plein droit et sans mise en demeure préalable à partir du jour de paiement du subside.

ARTICLE 7 : PUBLICITE

1) L'association bénéficiera à titre gratuit, du droit d'exploitation de toute publicité, dans les installations sportives de la Ville de Bruxelles lors des activités de ses équipes. La publicité au sol devra être masquée à charge de l'association et sans indemnité en cas d'occupation par d'autres groupements.

2) La nature et la qualité des supports publicitaires et promotionnels de tout type (par exemple : enseigne, oriflammes, panneaux rigides et/ou adhésifs, affiches, roll up, stickers, etc. – liste non exhaustive) seront soumis à l'appréciation du Service des Sports de la Ville et cela préalablement à tout placement.

3) L'association s'engage à surveiller les supports publicitaires et promotionnels qui seront posés aux emplacements désignés par le Service des Sports de la Ville de même qu'à les entretenir régulièrement et à renouveler en temps utile les parties qui seraient en mauvais état. Deux fois l'an, une vérification sera faite sur place en présence d'un délégué de la Ville. L'association sera responsable des accidents que pourrait provoquer le mauvais état ou la chute des supports publicitaires, en tout ou en partie. Elle est seule à en assumer la garde.

4) L'association devra se conformer à la législation, présente ou future, en vigueur en matière de publicité (entre autres en ce qui concerne les cigarettes et les boissons alcoolisées). Les publicités devront respecter les règles et recommandations énoncées par le Jury d'Ethique publicitaire (JEP) et ne peut nuire directement ou indirectement aux intérêts de la Ville, ni porter atteinte à son image de service public.

5) Sont interdites les publicités présentant un caractère politique, syndical, confessionnel ou contraires aux bonnes mœurs ou à l'ordre public, de nature à affecter la sérénité et la courtoisie qui doit exister à Bruxelles entre les différentes communautés culturelles et linguistiques.

6) L'association sera responsable de tous dégâts et dommages généralement quelconques causés par la présence desdits supports publicitaires. La Ville décline toute responsabilité de ce chef.

7) Toute taxe existante ou future sur la publicité sera à charge de l'association et elle aura à accomplir, en ce domaine, toutes diligences nécessaires.

8) Au terme de la présente convention, l'association aura à procéder à l'enlèvement des supports publicitaires à ses frais avec éventuellement la remise en état convenable des lieux. A défaut d'exécution de la présente clause, la Ville se réserve le droit d'exécuter ces travaux aux frais du club.

9) Le bénéfice du présent article 7 sera suspendu de plein droit et sans mise en demeure en cas d'inobservance par l'association des clauses qui y sont reprises. Le cas échéant, la Ville se réserve le droit de réclamer des dommages et intérêts.

10) L'association pourra bénéficier du réseau de l'affichage communal pour diffuser ses supports publicitaires annonçant les événements importants tels que les matches et sous réserve que les supports indiquent clairement le soutien de la Ville (apposition du logo en respect de la charte graphique de la Ville, disponible sur son site internet).

Les conditions, disponibilités ainsi que l'utilisation totale ou partielle du réseau d'affichage communal et du réseau Clear Channel seront précisées par le service affichage de la Ville

ARTICLE 9 : EN CAS DE LITIGE

Si une ou plusieurs dispositions de la présente convention devai(en)t être en contradiction avec une quelconque disposition impérieuse, la validité des autres dispositions de la présente convention resterait inchangée. Les parties procèderont au remplacement de la (des) dispositions(s) contradictoires par des dispositions valables, qui auront autant que possible la portée et le contenu de la disposition qualifiée de contradictoire.

La présente convention comprend tout ce qui a été convenu entre les parties. Les accords éventuellement convenus précédemment, qu'ils soient oraux ou écrits, échoient à la signature de la présente convention.

Les adaptations et/ou ajouts de ou dans la présente convention ne sont valables et contraignants que s'ils sont établis par écrit et signés par les deux parties.

Le droit belge s'applique à la présente convention.

En cas de litige, les tribunaux francophones de l'arrondissement de Bruxelles seront exclusivement compétents.

Fait à Bruxelles, le 24/04/..... 2023

En deux originaux, chacune des parties retenant le sien.

Pour l'association,

Pour la Ville de Bruxelles,

Marc FONTYN

André DEKANDELAER	~~**Patrick GILLARD**~~	**Dirk LEONARD**	**Benoit HELLINGS**
Président	**Secrétaire**	**Secrétaire de la Ville**	**Echevin des Sports**

OVEREENKOMST TUSSEN DE STAD BRUSSEL EN ROYAL AERA EXCELSIOR BRUXELLES VZW

Tussen :

de Stad Brussel, gesitueerd in de Halle straat 4, 1000 Brussel, vertegenwoordigd door het College van Burgemeester en Schepenen in naam van dewelke optreden de heer Benoit HELLINGS, Schepen van Sporten de heer Dirk LEONARD, Stadssecretaris,
In uitvoering van een beslissing van de Gemeenteraad van 24/04/... 2023, en onderworpen aan de Voogdij,
hierna genoemd "de Stad",

en

de VZW Royal AERA Excelsior Bruxelles (ondernemingsnummer 0461.231.436), gesitueerd op Lombartzijdestraat 120 in 1120 BRUSSEL, in uitvoering van artikel 19§2 der statuten, vertegenwoordigd door de heer André DE KANDELAER, Voorzitter en de heer ~~Patrick GILLARD~~, Secretaris, Marc FONTYN
hierna genoemd "de vereniging",

is het volgende overeengekomen :

ARTIKEL 1 : DOEL

Het doel van deze overeenkomst is het verlenen van subsidies ter dekking van de exploitatiekosten van bovengenoemde vereniging voor 3 sportseizoenen, te beginnen met het seizoen 2022-2023 en eindigend met het seizoen 2024-2025. Een sportseizoen begint op 1 augustus en eindigt uiterlijk op 30 juni.

ARTIKEL 2 : DUUR

De huidige overeenkomst neemt een aanvang de dag dat beide partijen ze ondertekend hebben, voor een duurtijd van 3 seizoenen vanaf seizoen 2022-2023 en eindigt op 30 juni 2025.

ARTIKEL 3 : BEDRAG

Het bedrag van de toelage per seizoen aan de vereniging te storten is vastgesteld op 100.000,00 EUR.

ARTIKEL 3 : VERPLICHTINGEN VAN DE VERENIGING

De begunstigde verbindt er zich toe :

- uiterlijk op 30 juni, drie exemplaren van elk van zijn promotiemateriaal waarin zijn activiteiten worden aangekondigd (diverse publicaties, uitnodigingen, affiches, folders, internetsite, enz.) over te maken;
- de integratie van jongeren in moeilijkheden door sport te bevorderen en jeugdteams op te stellen in het kampioenschap binnen de basketbalbond Wallonië-Brussel;
- in alle omstandigheden de hulp van de Stad en het Schepenambt voor Sport te benadrukken, bij deze gelegenheden het "imago" van de Stad vertegenwoordigen (met name door de steun van de Stad te vermelden tijdens ontmoetingen met de pers), en haar prestige en invloed waarborgen (door het logo van de Stad te

vermelden op de shirts, advertenties, affiches) tijdens de regionale, nationale en internationale bijeenkomsten waaraan haar teams deelnemen;
- in geval van een stijging van de bezettingsgraad verbindt de vereniging zich ertoe deze niet door te berekenen aan de inschrijvingen van de jonge spelers
- alle thuiswedstrijden van haar teams en alle mogelijke tornooien te organiseren in de installaties van de stad Brussel.

De stad Brussel staat de vereniging toe de door de sportdienst beheerde sportinstallaties te gebruiken volgens een schema dat aan het begin van elk seizoen wordt overeengekomen en volgens de door de gemeenteraad vastgestelde tarieven en voorwaarden. In geval van een verhoging van de gebruikstarieven verbindt de vereniging zich ertoe deze niet door te berekenen aan de inschrijvingen van de jeugdspelers.
De vereniging verplicht zich tot het afsluiten van verzekeringen ter dekking van

1) zijn aansprakelijkheid als bewoner, zowel voor brand, explosie, glasbreuk als waterschade. Deze polis bevat tevens een verklaring van afstand van alle verhaal tegen de stad Brussel, eigenaar van de genoemde installaties; de vereniging geniet een afstand van verhaal met betrekking tot het gebouw;
2) haar algemene wettelijke aansprakelijkheid en in het bijzonder haar wettelijke aansprakelijkheid als organisator van bijeenkomsten, met inbegrip van elk evenement waar het betalende publiek wordt toegelaten. Hij is verantwoordelijk voor het tijdens de trainingen toegelaten publiek. De afgesloten verzekering dekt alle aan derden toegebrachte schade aan personen en goederen;
3) zijn objectieve burgerlijke aansprakelijkheid.

De vereniging verbindt zich ertoe binnen 30 dagen na ondertekening van de overeenkomst en vervolgens elk jaar op de verjaardag van de overeenkomst een kopie van deze polissen en een bewijs van betaling van de premies over te leggen.

De stad Brussel wijst alle verantwoordelijkheid af in geval van een ongeval of incident dat zich zou kunnen voordoen als gevolg van het gebruik van deze faciliteiten.

ARTIKEL 5 TOELAGEMODALITEITEN

Voor elk seizoen (2022-2023, 2023-2024, 2024-2025) verleent de Stad een subsidie van EUR 100.000,00, die zal worden uitbetaald volgens de hieronder beschreven voorwaarden, onder voorbehoud van de toepassing van de regels inzake administratieve en begrotingscontrole, alsmede het bestaan van kredieten.

Vanaf januari 2022 (voor het seizoen 2022-2023), 2023 (voor het seizoen 2023-2024), 2024 (voor het seizoen 2024-2025) betaalt de Stad, bij wijze van voorschot, maandelijkse betalingen van 10.000,00 euro tot de goedkeuring door de Toezichthoudende Autoriteit van de Stad van de jaarlijkse begroting die in deze subsidie voorziet. Het saldo van de subsidie voor het betrokken seizoen wordt volledig uitbetaald na goedkeuring van de jaarlijkse begroting.

De bedragen worden betaald nadat de Stad een naar behoren ingevulde declaratie heeft ontvangen waarop het rekeningnummer is vermeld waarop de subsidie moet worden gestort.

De maandelijkse voorschotten zullen door de vereniging worden terugbetaald indien de subsidie uiteindelijk niet kon worden uitbetaald wegens de bovengenoemde voorbehouden (zie hierboven: 1e alinea van dit artikel). Zij moeten ook worden vergoed in geval van beëindiging van de overeenkomst.

De subsidies worden alleen uitbetaald als de vereniging een goede reputatie heeft bij de stad Brussel. Alle door de vereniging verschuldigde bedragen kunnen op het bedrag van de subsidie in mindering worden gebracht.

ARTIKEL 6 : TOELAGE VOORWAARDEN

Deze overeenkomst wordt gesloten overeenkomstig de bepalingen van de wet van 14 november 1983 betreffende de controle op de toekenning en het gebruik van bepaalde subsidies.

2. De vereniging verstrekt de Stad alle documenten betreffende het gebruik van de subsidies binnen 15 dagen na het verzoek van de Stad en in elk geval uiterlijk op de laatste dag van elk betrokken sportseizoen (d.w.z. 30 juni).
Zij verbindt zich ertoe de Stad jaarlijks vóór 31 mei haar rekeningen en balans van het voorgaande jaar voor te leggen, alsmede een beheers- en financieel verslag aan de hand waarvan zij kan beoordelen of de subsidie is gebruikt voor de doeleinden waarvoor zij is toegekend.

3. De vereniging moet de subsidie gebruiken voor de doeleinden waarvoor zij is toegekend.

Indien de subsidie geheel of gedeeltelijk niet wordt gebruikt, of indien zij wordt gebruikt voor andere doeleinden dan die waarvoor zij werd toegekend, moet het gedeelte van de subsidie dat niet wordt gebruikt of dat wordt gebruikt voor andere doeleinden dan die waarvoor zij werd toegekend, uiterlijk op de laatste dag van het betrokken sportseizoen aan de stad Brussel worden terugbetaald.

Indien dit niet gebeurt, zal het verschuldigde bedrag van rechtswege en zonder voorafgaande kennisgeving rente dragen vanaf de dag van betaling van de subsidie.

ARTIKEL 7 : PUBLICITEIT EN SPONSORING

1. De vereniging geniet het gratis voorrecht op het tengelde maken van elke publiciteit (commercieel of sportief) in de sportinstallaties van de Stad Brussel tijdens de activiteiten van haar ploegen. De publiciteit op de grond moet op kosten van de vereniging worden verwijderd ingeval van ingebruikneming door andere groeperingen.

2. De aard en kwaliteit van de publiciteits- en promotiepanelen van welke aard ook moet robuust zijn (bijvoorbeeld banier, panelen, vervaardigd uit hard materieel en/of zelfklevend, roll up, stickers, enz. - niet gelimiteerde lijst) zullen ter goedkeuring aan de Sportdienst van de Stad voorgelegd worden, voorafgaandelijk aan de plaatsing.

3. De vereniging verbindt er zich toe toezicht te houden op publiciteits- en promotiepanelen die geplaatst zijn op de door de Sportdienst aangewezen plaatsen alsook ze regelmatig te onderhouden en ten gepaste tijde de delen te vervangen die zich in slechte staat bevinden. Twee maal per jaar zal er een controle ter plaatse gebeuren in bijzijn van een afgevaardigde van de Stad. De vereniging is verantwoordelijk zijn voor de ongevallen die het gevolg zouden kunnen zijn van de slechte staat of het vallen van de panelen, of een deel ervan. Ze is de enige die de verantwoordelijkheid over het toezicht hierover heeft.

4. De vereniging dient zich te richten naar de huidige of toekomstige wetgeving inzake publiciteit (onder andere wat sigaretten en alcoholische drank betreft). De reclame dient de regels en aanbevelingen voorschreven door de Jury voor Ethische praktijken inzake reclame (JEP) te volgen en mag noch direct noch indirect schade berokkenen aan de belangen van de Stad, noch aan haar imago van publiek instelling.

5. Zijn verboden alle reclame met politieke, syndicale, confessionele inhoud of tegenstrijdig aan de goede zeden en openbare orde, van dien aard die de sereniteit en beleefdheid die moet heersen tussen de verschillende culturele en taalkundige entiteiten in Brussel te storen.

6. De vereniging is verantwoordelijk voor alle vernieling en algemene schade veroorzaakt door de aanwezigheid van de genoemde panelen. De Stad wijst alle verantwoordelijkheid uit dien hoofde van de hand.

7. Elke bestaande of toekomstige belasting op de publiciteit is ten laste van de vereniging en zij dient alle nodige maatregelen op dat vlak te vervullen.

8. Na verloop van de huidige overeenkomst dient de vereniging de panelen op eigen kosten weg te halen met het eventueel terug in orde zetten van de oorspronkelijke plaatsen. Bij het niet naleven van deze clausule behoudt de Stad zich het recht voor om deze werken op kosten van de club uit te voeren.

9. De winst van huidig artikel 8 zal van rechtswege en zonder een ingebrekestelling opgeschort worden in geval van niet-naleving door de vereniging van de clausules die er zijn vermeld. In voorkomend geval, behoudt de Stad zich het recht voor om schadevergoeding en interestvergoeding te claimen.

10. De vereniging zal kunnen gebruik maken van de gemeentelijke affichering om haar publiciteit te verspreiden waarin haar belangrijke evenementen worden gecommuniceerd, zoals haar wedstrijden, en dit onder voorbehoud dat de steun van de Stad er duidelijk is vermeld (logo en respecteren van het grafisch charter van de Stad, beschikbaar op haar internet site).

    De voorwaarden, beschikbaarheden alsook het al dan niet gedeeltelijk gebruik van het gemeentelijk afficheringsnet Clear Channel zullen door de afficheringsdienst van de Stad worden aangegeven.

ARTIKEL 11 : IN GEVAL VAN GESCHIL

Indien één of meerdere bepalingen in huidige overeenkomst tegenstrijdig zou zijn met hetzij ook welke andere dwingende bepaling, zal de geldigheid van de andere bepalingen in huidige overeenkomst ongewijzigd blijven. De partijen zullen overgaan tot de vervanging van de tegenstrijdige bepaling(en) door andere, geldende bepalingen, die zoveel mogelijk dezelfde inhoud en draagwijdte zullen hebben als deze die als dusdanig gekwalificeerd is als tegenstrijdige bepaling.

Huidige overeenkomst omvat alles wat tussen de partijen is overeengekomen. Eventuele, eerder aangegane verbintenissen, zowel schriftelijk als mondeling, vervallen bij de ondertekening van huidige overeenkomst.

Aanpassingen en/of toevoegingen bij huidige overeenkomst zijn slechts geldig en bindend als zij schriftelijk zijn opgesteld en door beide partijen zijn ondertekend.

Het Belgisch Recht is voor huidige overeenkomst van toepassing.

Bij betwisting, zijn enkel de Franstalige rechtbanken van het Brussels Gewest competent.

Opgesteld te Brussel, ... 24/04/ 2023
In twee exemplaren, elk van de partijen het zijne houdend.

De Vereniging,

De Stad Brussel,

André DE KANDELAER
Voorzitter

~~Patrick GILLARD~~
Secretaris

Dirk LEONARD
De Stadssecretaris

Benoit HELLINGS
Schepen voor Sport

VERTALING